



## المحتويات

ص1: Chantey Special: موديلات المحركات ذات 4 أشواط والمخصصة للاستخدام التجاري برسومات جديدة كلياً!  
ص3: نصيحة حول خدمة المركز الواحد: جهاز اختبار الإشارة  
ص4: جولة إخبارية: النشاطات التي يقوم بها الموزعون حول العالم، وغير ذلك

مارس 2015

الرقم: 155

النسخة العربية

شركة ياماها موتور المحدودة، العمليات التشغيلية الخاصة بالتجارة البحرية، 2500 شنغاي، إواتا، شيزوكا 438-8501، اليابان

# Chantey

النشرة الإخبارية الخاصة بوكلاء ياماها البحرين

موديلات المحركات ذات 4 أشواط والمخصصة للاستخدام التجاري برسومات جديدة كلياً!

Chantey  
Special

## رسومات جديدة تدل على الموثوقية

تشتهر محركات القوارب الخارجية من ياماها بموثوقية منقطعة النظير. حيث تمخضت هذه السمعة عن أسلوب ياماها الخاص والمتبع على المدى الطويل في إيجاد نهج متخصص قائم على السوق؛ يعالج المشكلات الحقيقية بشكل مباشر كلما وجدت وحيثما كانت. انبثقت الخبرة التقنية والمعرفة من هذه الجهود المبذولة في سوق المنتجات الترفيهية وقطاعي المرافق العامة/الاستخدامات التجارية والتي منحت محركات القوارب الخارجية من ياماها ميزة لا تضاهى من ناحية الوظائف والأداء في وقتنا الراهن.

ولمزيد من التفرد الذي يجعل ياماها خارج نطاق المنافسة، نجد أن موديلات المحركات ذات 4 أشواط المخصصة للاستخدام التجاري والتي تم تصنيعها في يناير من عام 2015 تمتاز برسومات جديدة كلياً.

تشتهر هذه الموديلات بسمعة ليس فقط على صعيد الأداء المتفوق بل أيضاً لقوة تحملها وموثوقيتها وتصميمها وطريقة هندستها التي تلبى احتياجات السوق التجارية على نطاق واسع من المجالات، بدءاً بصيد الأسماك للأغراض التجارية وتربية الأسماك (تربية الأحياء المائية) وانتهاءً بوسائل النقل والسياحة. إن شعار «تجاري» الموجود على هياكل هذه الموديلات يرمز إلى المستوى العالي للموثوقية التي تشتهر بها منتجات ياماها والتي حققتها وحافظت عليها لسنوات عديدة.

بالإضافة إلى ذلك، نجد أن الشعار لا يرمز إلى الجودة العالية لهذه المنتجات فحسب، بل أيضاً إلى الخدمة المتميزة التي نقدمها في كل موديل بالتعاون مع شركائنا الموزعين والوكلاء في جميع أنحاء العالم. كما وتكرس ياماها موتور جهودها للعمل معاً لبناء المزيد من أواصر الثقة بالعلامة التجارية ياماها.



تعمل محركات القوارب الخارجية من ياماها والمخصصة للاستخدام التجاري في شتى مجالات الصناعة في جميع أنحاء العالم، بدءاً بصيد الأسماك وتربية الأحياء المائية وانتهاءً بوسائل النقل والسياحة



## تشكيلة من الموديلات لمجابهة أصعب الظروف

يوجد حالياً سبعة موديلات في تشكيلة ياماها لمحركات القوارب الخارجية ذات 4 أشواط والمخصصة للاستخدام التجاري.\* كل موديل من هذه الموديلات تم تصميمه خصيصاً لتلبية احتياجات قطاعات الاستخدام التجاري المحددة. في الأسواق التجارية العامة، نجد أن محركات القوارب الخارجية هذه عادةً ما تتعرض لظروف استخدام صعبة في المياه التي تحتوي على كميات كبيرة من الطين/الطيني والمخلفات العائمة، بالإضافة إلى الوقود الذي يحتوي على الكبريت أو الرصاص، إلخ. وبفضل الخبرة في تطوير محركات القوارب الخارجية المخصصة للاستخدام التجاري على مدى سنين طويلة وذلك لمجابهة الضغوط التي تفرضها ظروف الاستخدام المحددة تلك، اكتسبت ياماها خبرتها الهندسية الواسعة.

إن الخطوات المتبعة والمعتمدة في مكافحة التآكل التي تم العمل بها أثناء تصنيع الموديلات الخاصة بنا والمصممة لاستخدامها في المناطق ذات مياه تحتوي على كميات كبيرة من الطين/الطيني هي خير مثال على هذه الخبرة. في هذه الحالة، يتم تحقيق أفضل المستويات في مقاومة التآكل وذلك باستخدام قطع مطلية بالكروم في منطقة إدخال المياه الموجودة في مضخة المياه. وقد تم أيضاً استخدام طبقة من نفس طلاء الكروم على حلقات المكبس أيضاً.

تتوفر ميزة أخرى في الموديلات بقوة 75 حصان وما بعدها وهي اعتماد كاتم صوت مطلي بأكسيد الألمنيوم. والجدير بالذكر هنا، أن الموديلات المخصصة للاستخدام التجاري الخاصة بنا قد يتم عادة استخدامها مع وقود بجودة غير مناسبة ويحتوي على كميات صغيرة من الكبريت و/أو الرصاص، لذا يتم استخدام طريقة المعالجة بالألمنيوم ذو التأثير الأنودي للمساعدة في الحيلولة دون حدوث التآكل في ممرات العادم والتاجم عن وجود هذه العناصر.

بالإضافة إلى ذلك، يتم استخدام طلاء أكسيد الألمنيوم أيضاً لتعزيز خاصية مقاومة التآكل في الهيكل السفلي من موديلات الفئة الكبيرة F150F و F200B.

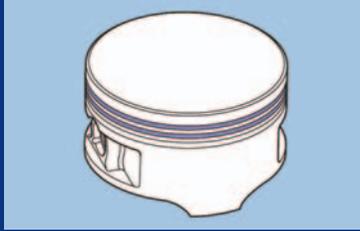
وللمضي قدماً نحو تحقيق المزيد من النجاح، ستستمر ياماها في تلبية احتياجات العملاء والعمل على تحسين الموديلات ذات 4 أشواط المخصصة للاستخدام التجاري الخاصة بنا كما سنسعى إلى توسيع نطاق هذه التشكيلة.

\*يرجى الانتباه إلى أن موديلات ياماها ذات 4 أشواط والمخصصة للاستخدام التجاري قد صُممت بمواصفات تتوافق مع الأنظمة المحددة المتعلقة بالانبعاثات في الدول التي يجري استخدامها وبيعها فيها. وقد لا تتوفر أيضاً بعض (أو جميع) الموديلات وذلك نتيجة للأنظمة المتعلقة بالانبعاثات والمعمول بها في أماكن داخل مناطق معينة.

## المزايا الرئيسية لموديلات ياماها المخصصة للاستخدام التجاري

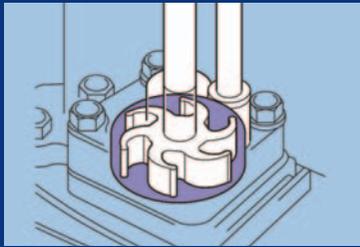
## حلقة مكبس مضادة للتآكل

تم اعتماد حلقات مكبس مضادة للتآكل وذلك لحماية المحرك من الوقود ذو الجودة المنخفضة والذي يحتوي على مادي الرصاص والكبريت.



## مضخة مياه مطلية بالكروم

تعمل مضخة المياه المطلية بالكروم على مقاومة التآكل الناجم عن المياه الموحلة.



## كاتم صوت مطلي بأكسيد الألمنيوم

يعمل كاتم الصوت المطلي بأكسيد الألمنيوم على مكافحة التآكل الناجم عن وجود مادي الرصاص والكبريت الموجودين في الوقود ذو الجودة المنخفضة.



## جهاز اختبار الإشارة

في الوقت الراهن، تعمل أقسام الخدمة في شركة ياماها موتور YMC بشكلٍ فعّالٍ على تحسين أساليب الخدمة وتطوير الأدوات والأجهزة للقيام بعمليات فحص محركات القوارب الخارجية وصيانتها وتصليحها بشكلٍ أسهل. في هذا العدد، نود أن نقدم لكم «جهاز اختبار الإشارة» الذي تم إطلاقه في العام الماضي. والذي سبق للكثير منكم قراءته في دليل ورشة العمل، ولكننا نود أن نقوم بشرحه مرة أخرى هنا.

### نقاط حول تنبيهات الاستخدام الصحيح

- هذا الجهاز غير مقاوم للماء.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام مع محركات القوارب الخارجية فقط. لا تعتمد إلى استخدامه مع الزوارق الشخصية أو مع المنتجات الأخرى.

<نقاط>

استخدم وظيفة فحص المحرك الخاصة بنظام التشخيص من ياماها YDIS.

كافة المعلومات الضرورية لاستخدام جهاز اختبار الإشارة متوفرة في نظام التشخيص من ياماها YDIS، وتتضمن مواضع المستشعرات والموصلات والخطوات التي يجب اتباعها في الاختبار ونطاقات التقييم ومخططات توصيل الأسلاك الكهربائية.

نحن نعتقد بأن أسهل طريقة لفحص وصيانة نظام حقن الوقود هي استخدام وظيفة فحص المحرك الخاصة بنظام التشخيص من ياماها YDIS وجهاز اختبار الإشارة معًا، لذا يرجى الاستفادة منهما.

### كيفية استخدام جهاز اختبار الإشارة

لشرح طريقة استخدامه، دعونا نقوم بإجراء اختبار على المستشعرات الحرارية من الطراز F115A كمثال (التفاصيل في دليل ورشة العمل 14-03).

**(1)** قم بتوصيل المحول 1 بجهاز اختبار الإشارة ثم قم بإدخاله في طرف توصيل المستشعر الحراري.

**(2)** قم بإدارة مفتاح الوضع MODE إلى موضع درجة الحرارة TEMP وقم بتبديل مفتاح درجة الحرارة TEMP من المستوى العالي HIGH إلى المستوى المنخفض LOW.

**(3)** تحقق لترى ما إذا كانت شاشة المراقبة الخاصة بنظام التشخيص من ياماها YDIS تقوم بعرض درجة الحرارة العالية HIGH: 110°م ودرجة الحرارة المنخفضة LOW: 60°م.

**(4)** إذا كانت قراءات درجة حرارة الماء تتراوح ضمن نطاقات التقييم، فذلك يعني أن المستشعر الحراري لا يعمل بالشكل الصحيح.

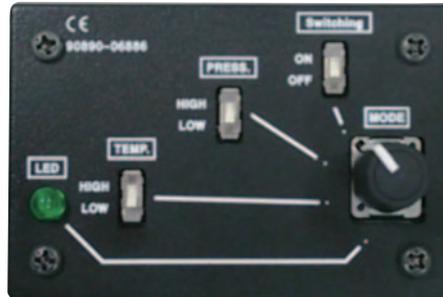
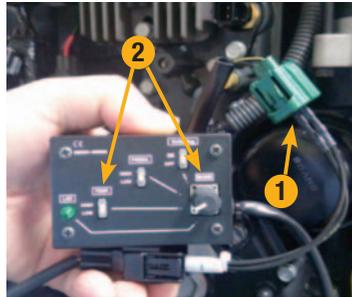
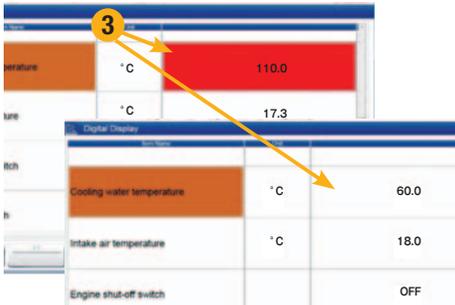
### ما هو جهاز اختبار الإشارة؟

محركات القوارب الخارجية المزودة بنظام حقن الوقود تتضمن وحدة تحكم بالمحرك (ECU) وعدد من الأجزاء الإلكترونية الأخرى التي تساعد في دورانها. إن جهاز اختبار الإشارة هو جهاز يتم استخدامه جنبًا إلى جنب مع نظام التشخيص من ياماها (YDIS) لاختبار وحدة التحكم بالمحرك ECU والتأكد مما إذا كانت ترسل و/أو تستقبل الإشارات بشكلٍ صحيح.

يحتوي جهاز الاختبار على ثلاث إشارات دخل يمكن استقبالها من وحدة التحكم بالمحرك ECU عبر المستشعرات والمفاتيح: سواء أكان محرك القارب الخارجي وضغط المحرك ودرجة حرارة المحرك في وضع التشغيل أو الإيقاف. فمن خلال تبادل الإشارات القادمة من الأجزاء المختلفة للمحرك مع إشارات جهاز اختبار الإشارة، يمكننا التأكد مما إذا كانت الأجزاء تعمل بشكل صحيح أم لا.

يوجد هناك نوعان من إشارات الخرج التي تعمل وحدة التحكم بالمحرك ECU على توليدها لتقوم أجزاء المحرك المختلفة بوظائفها: إشارات بقدرة 5 فولت وإشارات بقدرة 12 فولت. يمكننا معرفة ما إذا كانت الإشارات تعمل بشكلٍ صحيح أم لا، وذلك عن طريق مشاهدة ضوء LED الموجود على جهاز اختبار الإشارة.

يمكن استخدام جهاز اختبار الإشارة بشكلٍ مستقل، إلا أنه بعد من السهل الحكم على وجود عطل في المحرك أم لا إذا قمت باستخدامه جنبًا إلى جنب مع «شاشة المراقبة» الخاصة بنظام التشخيص من ياماها YDIS أو وظائف «الاختبار الفعّال».



### الموزعون والوكلاء القادمون من تركيا في زيارة لليابان



في الفترة الواقعة ما بين 30 من نوفمبر إلى 4 من ديسمبر من عام 2014، قام موزع شركة ياماها موتور في تركيا، شركة بورلا للاستثمار وتجارة الآلات (بورلا)، وعشرة آخرين من مالكي الوكالات بزيارة لليابان. قامت المجموعة بزيارة مجمع الاتصالات الواقع في المقرات الرئيسية لشركة ياماها موتور YMC، حيث قدم موزع شركة بورلا عروضًا إيضاحية على مرأى أكثر من 50 موظف من شركة ياماها كما قام خلالها بشرح مجريات السوق التركية وأوضاعه الحالية. من ثم، وكجانب من جولتهم في مرافق ياماها، قاموا خلالها بزيارة مصنع فوكوروي الجنوبي حيث يجري تصنيع محركات ياماها الخارجية. وللتعبير عن مدى امتنان ياماها وتقديرها للوكلاء الذي يقومون بتقديم العلامة التجارية ياماها وإيصال محركات القوارب الخارجية للزبائن للعديد من السنوات، فقد اصطف ما يقارب من 100 موظف يعملون في شركة ياماها لاستقبال الفريق على مدخل المصنع. فوجئ أصحاب شركة بورلا ومالكي الوكالات بهذه المبادرة، معربين عن شعورهم بالتقدير مقابل جهودهم التي بذلوها على مدى سنوات العمل.

من خلال المساهمة في تحسين مفهوم العمل الجماعي والتواصل المستمر مع الموزعين والوكلاء، الخ، باعتبارهم نافذة على السوق، ستستمر شركة ياماها موتور بالعمل على تقديم أفضل المنتجات والخدمات لكسب رضا العميل بشكل أكبر.

### انعقاد الاجتماع العاشر للوكلاء في روسيا برعاية YMCIS

السياسات والاستراتيجيات وقامت بشرحها لتحقيق المزيد من النجاح في المستقبل وذلك من خلال التعامل عن قرب مع الوكلاء. أعرب الوكلاء الحاضرين عن فهمهم وتبنيهم لروح التعاون وتجديد العزم للعمل للسنوات 10 القادمة.

في 29 من نوفمبر من عام 2014، عقدت شركة ياماها موتور ذات المسؤولية المحدودة CIS (YMCIS) اجتماعًا للذكرى العاشرة لوكلائها في موسكو، حيث انضم ممثلون عن 134 وكالة تحمل العلامة التجارية الحصرية لشركة ياماها من جميع أنحاء روسيا وكازاخستان.



حضر رئيس شركة ياماها موتور المحدودة (YMC) السيد هيرويوكي ياناغي وعدد من الضيوف المشاركين من شركة YMC الذين احتفلوا بهذا الاجتماع الأبرز. أعرب رئيس شركة ياماها موتور YMCIS السيد توشيبا كاوانو عن امتنانه للجميع مشيرًا إلى الأعمال التجارية التي قدمتها ياماها في المنطقة والتي تطورت بشكل ملحوظ على مدى 10 سنوات الأخيرة موضحًا في سياق ذلك التحديات التي تنتظرهم. واجهت روسيا العديد من المتغيرات الصعبة على صعيد البيئة التجارية في عام 2014، إلا أنه في الاجتماع، قدمت ياماها مجموعة من

### انعقاد الفعالية البحرية في اليوم الوطني لدولة الإمارات العربية المتحدة

(7 من الذكور و 7 من الإناث) بجولة بحرية لمسافة طويلة تبلغ 68 كم. كانت الأجواء الحماسية حاضرة في الفعاليات إضافة إلى حضور العديد من الصحف المحلية ووسائل الإعلام التي أجرت العديد من المقابلات وقامت بتغطية الحدث. ستستمر ياماها وموزعيها في القيام بأنشطة تعزيز السلامة والعمل على نشر ثقافة استخدام الزوارق الشخصية.



في الفترة الواقعة ما بين 20 من نوفمبر إلى 2 من ديسمبر من عام 2014، تم عقد فعالية ترفيه بحرية في دولة الإمارات العربية المتحدة برعاية العائلة المالكة للاحتفال بالعيد الوطني الثالث والأربعون. شارك موزع ياماها في دولة الإمارات العربية المتحدة، شركة اليوسف موتورز ذات المسؤولية المحدودة، في الفعالية لتعزيز عنصر السلامة في المياه وذلك بتوفير سترات النجاة وغيرها المزيد.

تم عقد هذه الفعالية في موقعين؛ في دبي وفي إمارة الفجيرة التي تقع في الجزء الشمالي الشرقي من البلاد. في دبي، تم تقديم عروض لراكبي الزوارق الشخصية والقوارب وشارك ما يقارب أكثر من 156 من راكبي الزوارق و 74 زورق في محاولة لتسجيل رقم جديد في سجل غينيس للأرقام القياسية. كان ما يقارب من 80% من القوارب الشخصية المشاركة هي من موديلات ياماها. أما في الفجيرة، فقد قام 14 من راكبي الزوارق



مرحبًا بكم، جميعًا! أنا أدعى تاكومي نوموتو وأنا المحرر الجديد للنشرة الإخبارية Chantey. اسمحو لي بالتعريف عن نفسي باختصار. منذ انضمامي لياماها، عملت في عدد من المجالات بما في ذلك المبيعات والتخطيط في مجال أعمال تجارة المحركات البحرية الخاصة بنا والتسويق لجنوب شرق آسيا والشرق الأوسط.

على الرغم من أن ذلك قد يبدو معروفًا، إلا أننا في أقسام التسويق في ياماها نؤمن بأن جوهر عملنا يكمن في إيجاد حلقة وصل تربط الناس فيما بينهم، كما وأمل أن تكون Chantey بمثابة أداة للمساعدة في دعم التواصل عن قرب بين ياماها وموزعيها ووكلائها! الرجاء عدم التردد في الاتصال بي حتى أتمكن من إعلام الآخرين بالأسواق لديكم من خلال هذه النشرة الإخبارية!

#### ملاحظات المحرر



<http://global.yamaha-motor.com/business/outboards/index.html>

الموقع الإلكتروني الخاص بياماها للمحركات الخارجية

<http://global.yamaha-motor.com/business/waverunner/>

الموقع الإلكتروني الخاص بمعجبي WAVERUNNER

قناة ياماها للمحركات الخارجية على موقع YouTube

عرض لمشاهد استخدامات محركات ياماها الخارجية على الساحل حول العالم

<http://www.youtube.com/user/Yamahaoutboardmotors>

قناة ياماها للمحركات الخارجية